**Для практической подготовки в форме проекта (инициатор – работник НИУ ВШЭ[[1]](#footnote-1))**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип элемента практической подготовки | Проект |
| Если проект, тип проекта | Прикладной |
| Наименование проекта | Перевод Открытого банка Независимого экзамена по Цифровой грамотности на английский язык |
| Подразделение инициатор проекта | отдел развития цифровых компетенций |
| Руководитель проекта | Широкова Лари Дмитриевна, методистка |
| Основное место работы руководителя проекта в НИУ ВШЭ | Да: отдел развития цифровых компетенций, ФКН |
| Контакты руководителя (адрес эл. почты) | ddshirokov@hse.ru, +7(916) 227-79-78 |
| Соруководители проекта от НИУ ВШЭ *(если имеются)* | *отсутствуют* |
| Контакты соруководителей от НИУ ВШЭ (адрес эл. почты) | *отсутствуют* |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | Все студенты первого курса сдают Независимый экзамен по Цифровой грамотности, но количество заданий, доступных студентам англоязычных программ для подготовки меньше чем для программ на русском языке. Требуется перевести задания, которые не были переведены раньше |
| Цель и задачи проекта  | **Цель**: перевести 10 вариантов (160 заданий)**Задачи**:1. изучить документацию экзамена
2. перевести задания на английский язык
3. кейсовые задания №№13-15 создать заново для переведённых или новых файлов
4. провести экспертизу заданий своих коллег
 |
| Проектное задание  | Перевести задания, которые ещё не были переведены из русского Открытого банка, на английский язык |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | Раздел в Учебнике по Цифровой грамотности на английском языке, содержащий эквивалентное версии на русском количество заданий |
| Дата начала проекта | 11.04.2023 |
| Дата окончания проекта | 21.08.2023 |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | 4 |
| Предполагаемое количество участников (вакантных мест) в проектной команде | 10 |
| Названия вакансий (ролей), краткое описание задач по каждой вакансии, количество кредитов и критерии отбора для участников проекта *(если характер работ для всех участников совпадает, описывается одна вакансия)**Кредиты на 1 участника рассчитываются по формуле: продолжительность в неделях \* трудоемкость проекта в часах / 25* | **Вакансия**: переводчик Открытого банка НЭ по ЦГ**Задачи**:1. изучить документацию экзамена
2. перевести задания на английский язык
3. кейсовые задания №№13-15 создать заново для переведённых или новых файлов

провести экспертизу заданий своих коллег **Количество кредитов**: 3**Критерии отбора на вакансию**:просмотреть [Открытый банк НЭ](https://edu.hse.ru/course/view.php?id=133593&section=1), перевести имеющуюся текстовую задачу. |
| Общее количество кредитов | 3 |
| Форма итогового контроля | Экзамен |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | Отчёт по практике |
| Формула оценки результатов, возможные критерии оценивания результатов с указанием всех требований и параметров | =МИН(10; 0.8\*[Число созданных кейсовых заданий]+0.5\*[Число переведённых кейсов информационного поиска]+0.3\*[Число переведённых тестовых заданий])Пояснение к формуле:В Независимом экзамене есть Кейсовые задания с автоматической проверкой – их сложнее всего загружать на платформу и их требуется заново создавать, есть Кейсы информационного поиска – их проще загружать и переводить, чем кейсы с автопроверкой, и есть Тестовые задания, которые переводить и загружать проще всего.Если у студента по Формуле получается больше 10, функция МИН сбросит всё, что превышает, в 10. |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Присутствует, но не позднее 25.08.2023. |
| Ожидаемые образовательные результаты проекта  | * Развитие компетенций Цифровой грамотности
* Развитие навыков работы с платформой Moodle
* Развитие навыков экспертизы образовательных материалов
* Развитие навыков перевода
 |
| Особенности реализации проекта: территория, время, информационные ресурсы и т.п.  | Удалённо. Координация проекта происходит в tg и Trello.Для работы будет создан новый курс внутри SmartLMS, где можно будет тестировать работу с платформой и готовить задания. |
| Рекомендуемые образовательные программы | **Бакалавриат**:Востоковедение (Санкт-Петербург) Иностранные языки и межкультурная коммуникация Филология (Нижний Новгород) Фундаментальная и прикладная лингвистика (Нижний Новгород) Медиакоммуникации Управление цифровой трансформацией бизнеса Совместный бакалавриат НИУ ВШЭ и ЦПМ Международный бакалавриат по бизнесу и экономике (Пермь) Иностранные языки и межкультурная бизнес-коммуникация (Нижний Новгород) Международная программа по экономике и финансам Иностранные языки и межкультурная коммуникация в бизнесе (Пермь) Журналистика Управление цепями поставок и бизнес-аналитика Международный бакалавриат по бизнесу и экономике (Нижний Новгород) Медиакоммуникации (Санкт-Петербург) Международная программа по мировой политике Международные отношения Филология Фундаментальная и компьютерная лингвистика Международный бизнес Международный бакалавриат по бизнесу и экономике (Санкт-Петербург)**Магистратура:**Современные социальные науки в преподавании обществознания в школе Современная филология в преподавании литературы в школе Управление образованием Управление в высшем образовании Управление образованием (Санкт-Петербург) Иностранные языки и межкультурная коммуникация Лингвистическая теория и описание языка Совместная магистратура НИУ ВШЭ и ЦПМ Современный дизайн в преподавании изобразительного искусства и технологии в школе Педагогическое образование Цифровая трансформация образования Современная историческая наука в преподавании истории в школе Управление образованием (Нижний Новгород) Языковые технологии в бизнесе и образовании (Санкт-Петербург) Обучение и оценивание как наука Доказательное развитие образования |
| Требуется резюме студента | **Нет** |
| Требуется мотивированное письмо студента | **Да** |

1. Не исключается реализация проектов, инициированных работником НИУ ВШЭ с привлечением организаций-партнеров. [↑](#footnote-ref-1)